



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
21 October 2005
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Восьмидесятая сессия**

Краткий отчет о 2171-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 17 марта 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Амор

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Пятый периодический доклад Германии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

04-27345 (R)

*** 0427345 ***

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Пятый периодический доклад Германии (продолжение) (CCPR/C/DEU/2002/5, CCPR/C/80/L/DEU; HRI/CORE/1/Add.75/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Германии занимает место за столом Комитета.*

Перечень вопросов (продолжение) (CCPR/C/80/L/DEU)

2. **Председатель** предлагает членам Комитета продолжить задавать вопросы делегации в связи со статьями 2, 3, 6, 7 и 10 Пакта (вопросы 1–10 в перечне вопросов).

3. **Г-н Ширер**, ссылаясь на Закон о борьбе с терроризмом (вопрос 4 перечня вопросов) и различные другие законодательные акты, измененные в связи с его принятием, спрашивает, были ли все подобные изменения внесены в форме одного законодательного акта, в том числе изменения, связанные с законодательством о частных ассоциациях. Он хотел бы получить возможность ознакомиться с самим Законом и решением Федерального конституционного суда от 2 октября 2002 года, в соответствии с которым были приняты определенные изменения в законодательстве в целях избежания коллизии с принципом свободы вероисповедания. Он хотел бы получить более полное представление о роли различных органов, упомянутых при устном представлении делегацией ее доклада (CCPR/C/DEU/2002/5), в плане контроля за содержанием и применением всех законодательных документов о борьбе с терроризмом. Он отмечает, что новый Национальный институт по правам человека (доклад, пункты 9 и 10) не является правительственным органом, и просит представить дополнительную информацию о его составе и о том, как обеспечивается его независимость. Отмечая обеспокоенность Комитета в связи с отклонениями от положений, обеспечивающих защиту прав человека, в случае введения чрезвычайного положения, которая была отражена в замечании общего порядка № 29, он спрашивает, обеспечило ли правительство при разработке всех контртеррористических законов прак-

тическое соблюдение принципов необходимости и соразмерности.

4. Текст ответа делегации на вопрос 17, о котором пойдет речь позднее на данном заседании, как представляется, подразумевает, что требование обоснования в судебном приказе необходимости применения интрузивных методов расследования допускает определенные исключения. Он также спрашивает, каким образом Федеральный конституционный суд в своем решении от 3 марта 2004 года ограничил применение технических средств для разведывательного прослушивания жилых помещений.

5. **Г-н Верушевский**, давая высокую оценку той открытости, которую Германия проявляет не только в отношении европейской системы, но и в отношении Комитета и неправительственных органов, приветствует создание Института по правам человека, который является важным новым неправительственным источником информации, и ожидает возможности ознакомиться в его работой в следующем периодическом докладе. Хотя приведенные цифры, свидетельствующие об улучшении положения женщин в данной стране (вопрос 5), внушают оптимизм, возможности для дальнейшего улучшения положения сохраняются. Он отмечает, что достигнутый прогресс отражает состав делегации Германии. Он хотел бы получить дополнительную информацию о воздействии проводимой государством политики по борьбе с бытовым насилием, ознакомлению с этой проблематикой сотрудников судебных органов и защите жертв такого насилия; он хотел бы также получить дополнительную информацию о любых сохраняющихся в этой области различиях между положением в восточных и западных землях.

6. Что касается выдворения беженцев (вопрос 10), то он спрашивает, является ли отказ в медицинском лечении в соответствии с Законом об иностранцах препятствием к депортации, не ведут ли введенные недавно контртеррористические меры к признанию возможности отказа беженцам в убежище на основании одних лишь подозрений и могут ли такие решения быть оспорены.

7. Он спрашивает, можно ли оспорить презумпцию безопасности в третьей стране, куда должны быть депортированы соискатели убежища (вопрос 11), и было ли когда-либо определено, что неконкретная угроза общего характера, существую-

щая в такой стране, препятствует депортации. Он отмечает, что Польша предоставила убежище лицу, выдворенному Германией в страну его происхождения, где, как это было установлено, он впоследствии был подвергнут пыткам.

8. **Сэр Найджел Родли** говорит, что уменьшение количества жалоб на жестокое обращение со стороны полиции в Германии (вопрос 8), о котором сообщила организация «Международная амнистия» в январе 2004 года, является позитивным фактом. Напоминая о том, что в прошлом Комитет настоятельно призывал правительство учредить независимый механизм для расследования утверждений о пытках и жестоком обращении, он спрашивает, имеют ли независимая парламентская комиссия по правам человека и Национальный институт по правам человека какие-либо полномочия по установлению фактов и принятию мер в отношении индивидуальных дел. Он отмечает, что правительство не предоставило какие-либо убедительные данные о таких инцидентах, и обращает внимание на желательность того, чтобы власти вели такую статистику. Непонятно, почему цифры, приведенные делегацией в отношении известных случаев жестокого обращения, противоречат намного более высоким цифрам, приведенным впоследствии в отношении дел о нанесении телесных повреждений в тексте ответа на вопрос 13. Было указано, что половина известных случаев жестокого обращения связана с иностранцами. Другая половина касается тех граждан, которые не воспринимаются как этнические немцы и сталкиваются с теми или иными конкретными проблемами, причем аналогичная ситуация характерна для многих стран; хотя фактически по всем делам такого рода было возбуждено уголовное преследование, результаты свидетельствуют о том, что суды неохотно выносят обвинительные приговоры сотрудникам полиции. Было бы интересно узнать, какой процент наказанных лиц был оштрафован, а какой — приговорен к тюремному заключению либо подвергся другим дисциплинарным санкциям или увольнению из рядов полиции, и было ли предусмотрено какое-либо возмещение потерпевшим.

9. Что касается пыток (вопрос 9), которые правительство категорически запрещает, он просит делегацию прокомментировать уравнивающую этот запрет правовой аргумент, используемый в Германии, согласно которому в случае коллизии юридических норм для защиты от обвинений в примене-

нии пыток можно сослаться на фактор необходимости.

10. **Г-н Солари Иригойен** с обеспокоенностью отмечает, что в некоторых статьях Конституции 1949 года, например статьях 8, 9, 11 и 12, гарантированы только права немцев, и интересуется положением с соблюдением прав человека иностранцев в Германии. Хотя статья 12 Пакта не ограничивается вопросами свободы передвижения, непонятно, не требуется ли, например, законным резидентам специальное разрешение для передвижения внутри страны или выезда из нее.

11. **Г-жа Шане** дает высокую оценку твердой позиции правительства в отношении пыток. С другой стороны, она спрашивает, планирует ли оно и впредь сохранять значительное количество оговорок к Пакту и Дополнительному протоколу. В частности, она хотела бы получить разъяснение в отношении оговорки Германии к пункту 1 статьи 15, который касается одного из не допускающих отступлений прав. Кроме того, поскольку в докладе указывается (пункты 371 и 372), что Германия ратифицирует двенадцатый Дополнительный протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, содержащий общий запрет дискриминации, как представляется, больше нет никаких оснований сохранять ее оговорку к Дополнительному протоколу к Пакту непосредственно в отношении нарушений статьи 26 Пакта.

12. **Председатель** предлагает делегации ответить на вопросы.

*Заседание прерывается в 15 ч. 45 м.
и возобновляется в 15 ч. 55 м.*

13. **Г-н Штольтенберг** (Германия) говорит, что он направит уставы Германского института по правам человека в Комитет по электронной почте, и отмечает, что в недавнем заявлении германского бундестага, в котором перечислялись задачи Института, ничего не было сказано о функции принятия последующих мер по каким-либо отдельным нарушениям прав человека. Хотя Институт рассматривает индивидуальные дела на предмет выявления структурных недостатков, он не выполняет функции омбудсмена. По вопросу о независимости Института и критериях отбора членов его Совета управляющих он указывает, что в состав Совета входят 16 имеющих право голоса членов от гражданского общест-

ва, 2 — от бундестага, 3 представителя германского форума по правам человека, 2 представителя научных кругов и 2 представителя средств массовой информации. Совет является сугубо консультативным органом, а Институт действует в соответствии с нормами частного, а не публичного права. Институт получает субсидию в размере 1,5 млн. евро, однако это не налагает на него каких-либо обязательств. Одним из первых мероприятий Института стала подготовка буклета по проблематике терроризма и прав человека, который размещен на его веб-сайте. В буклете приводятся толкования десяти базовых норм, в том числе права на труд, позиции государства по экономическим, социальным и культурным правам, а также сведения о европейских нормах защиты прав человека.

14. Что касается состава делегации, то он хотел бы пояснить, что подобрать женщин, которые могли бы представлять конкретные сферы деятельности, не удалось, и он сожалеет в связи с этой ситуацией. По вопросу о пытках и газетном интервью, данном г-ном Дюрингом, он подчеркивает, что г-н Дюринг является признанным ученым, однако не является специалистом в области международного права. В международном праве не предусмотрены никакие изъятия из абсолютного запрещения пыток, и г-н Дюринг не затрагивает этот вопрос. Что касается норм, распространяющихся на иностранцев, то он говорит, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Пактом действуют положения, которые являются более широкими по сравнению с базовым законодательством Германии. Поэтому в Германии основные права распространяются только на граждан Германии, тогда как базовые права или права человека распространяются на всех граждан. Тем не менее Федеральный конституционный суд постановил, что иностранные граждане имеют примерно такие же права, что и граждане Германии, включая право на собрания.

15. Что касается представленного недавно перевода на английский язык текстов заявлений его делегации, сделанных в ответ на содержащиеся в перечне вопросы, то он уточняет, что его делегация не намеревалась распространять этот перевод на английский язык среди членов Комитета. Перевод был подготовлен исключительно в помощь устным переводчикам.

16. Он ожидает, что оговорка к статье 15 Пакта будет отменена, что уже имело место в отношении

оговорки к пункту 2 статьи 7. Что касается двенадцатого Протокола к Европейской конвенции о правах человека, то он отмечает, что его ратифицировало небольшое количество государств и что не известно, когда он вступит в силу. У федерального правительства есть оговорки на этот счет, и оно предпочитает подождать решения Европейского суда по правам человека в отношении этого дополнительного протокола. Ряд государств имеет оговорки в отношении разграничения, проводимого между правами граждан и правами лиц, не являющихся гражданами, в отношении социальной помощи, и постановление Суда может привести к отмене этой дифференциации, что создало бы колоссальную нагрузку для федерального бюджета. Правительство сохранит свою оговорку к статье 26 и будет следить за дальнейшими событиями, связанными с Дополнительным протоколом.

17. Что касается отношений между федерацией и землями, то он отмечает, что доклад и заключительные замечания были направлены по рекомендации Комитета в земли. Для принятия последующих мер по итогам конференции Института по правам человека будет проведено совещание с участием всех федеральных министров и представителей земель. С учетом итогов этой конференции будет принято решение о порядке сотрудничества с землями.

18. **Г-н Менгель** (Германия) говорит, что свобода передвижения, гарантированная в Основном законе, не распространяется на иностранцев. Тем не менее, в соответствии с решением Федерального конституционного суда, если свобода их передвижения ограничивается пределами федеральной территории, они могут оспорить это ограничение на основании либо пункта 1 статьи 2 Основного закона, либо статьи 12 Пакта. Иностранцы граждане из государств — членов Европейского союза в принципе пользуются свободой передвижения, а в отношении граждан присоединяющихся стран введены специальные правила, и в частности предусмотрен переходный период продолжительностью в семь лет. Граждане других стран, проживающие в Германии, юридически пользуются свободой передвижения. Соискатели убежища могут на законных основаниях оставаться в Германии в течение всего периода рассмотрения их ходатайств, хотя они не могут выезжать за пределы определенной территории. Иностранцы граждане, не являющиеся законными жи-

телями, могут находиться на территории Германии, однако обязаны в любое время являться по вызову властей.

19. Что касается последствий закона о борьбе с терроризмом, то он говорит, что для его правительства исходным моментом было принятие резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, в которой Совет призвал государства удвоить свои усилия по борьбе с терроризмом в рамках международного права, включая Женевскую конвенцию о статусе беженцев. В Германии Женевская конвенция о статусе беженцев не была полностью осуществлена, однако впоследствии этот недостаток был исправлен. Изложенная в пункте (f) статьи 1 Женевской конвенции о статусе беженцев норма была включена в германское законодательство о беженцах и во второе предложение пункта 23 Закона об иностранцах. Таким образом, теперь необходимо обосновывать утверждения о том, что иностранец пытается нарушить спокойствие, а также подозрения в террористической деятельности. К таким основаниям относится членство в террористической организации, возбуждение уголовного преследования по обвинению в этом преступлении или выдворение по подозрению в террористической деятельности.

20. Кроме того, иностранные граждане не подлежат депортации, если в стране, в которую они депортируются, отсутствуют возможности для оказания им медицинской помощи. Федеральное правительство и министерство иностранных дел прилагают усилия по установлению того, может ли соискателю убежища быть предоставлена медицинская помощь в стране его происхождения. Кроме того, он отмечает, что в конкретных обстоятельствах тот аргумент, что условия в той или иной третьей стране являются безопасными, может быть оспорен, хотя эта процедура еще никогда не применялась. Помимо правил, касающихся признания условий в третьих странах безопасными, имеются также правила в отношении безопасности в странах происхождения. Что касается замечания г-на Верушевского в отношении того, что Польша депортировала соискателей убежища в страны их происхождения, где они подверглись преследованиям, он говорит, что ему не известно об этой ситуации. Он добавляет, что «поэтапная» депортация, при которой определенное лицо депортируется в одну страну, которая затем депортирует его в третью страну, где оно под-

вергается угрозе полицейского преследования, запрещена.

21. **Г-н Верушевский** говорит, что его замечание было неправильно понято. Речь не шла о том, что Германия направила некое лицо в Польшу, а Польша затем депортировала это же лицо в страну его происхождения. Суть дела состояла в том, что Германия депортировала беженца в страну его происхождения, где он затем подвергся пыткам. После этого беженец прибыл в Польшу, где ему было предоставлено убежище. Власти Германии были уведомлены об этих событиях.

22. **Г-н Штольтенберг** (Германия), выступая по вопросу о разведывательном прослушивании, отмечает, что Федеральный конституционный суд признал незаконными любые специальные юридические положения, санкционирующие такое прослушивание, и что перечень преступлений, в связи с которыми такое прослушивание разрешено, является слишком обширным. Подобное вмешательство в личную жизнь возможно лишь при расследовании тяжких преступлений, и необходимо предусмотреть меры защиты, например ограничить продолжительность такого прослушивания. Записи подслушанных частных бесед не принимаются в качестве достоверных доказательств, и в соответствии с решением Федерального конституционного суда подобные записи подлежат уничтожению.

23. **Г-н Киль** (Германия) говорит, что в связи с некоторыми статьями Закона о борьбе с терроризмом потребовалось внести изменения в 20 других законов. Закон об ассоциациях не входит в Закон о борьбе с терроризмом, а был принят ранее в рамках отдельной законодательной инициативы. Целью этого закона является запрещение — в рамках сферы действия Закона об ассоциациях — организаций, регистрирующихся в качестве религиозных групп, но фактически занимающихся террористической деятельностью. Тем не менее запрещение религиозных организаций является обоснованным лишь в том случае, если такие организации активно нарушают базовые права, включая права человека.

24. В ответ на вопрос, заданный сэром Найджелом Родли, он говорит, что его делегация уже прокомментировала доклад организации «Международная амнистия» в представленном ее государством докладе. Централизованная статистика необоснованных или неправомерных действий со стороны по-

лиции не ведется. Различные учреждения всех 16 земель располагают подробной информацией о дисциплинарных мерах, принятых в отношении сотрудников, которые могут также включать в себя наказания за незначительные правонарушения, совершенные вне связи с их служебными обязанностями. Любое лицо, совершившее правонарушение, не связанное с его официальными функциями, может быть наказано в соответствии с дисциплинарными нормами, равно как и нормами уголовного законодательства. Для представления данных по отдельным землям потребовались бы продолжительные усилия, и, когда его делегация запросила у 16 земель информацию в отношении их докладов «Международной амнистии», выяснилось, что 50 процентов потерпевших являются иностранными гражданами, а остальные 50 процентов — гражданами Германии. Вместе с тем нет никаких данных о том, сколько из этих граждан Германии были гражданами иностранного происхождения, поскольку ведение такой статистики — это весьма щекотливая тема. Данные о применении оружия сотрудниками полиции, приведшем к смерти или ранению, которые дополняют представленные в докладе статистические данные за 2000 год, таковы: в 2001 году убито 5 человек, ранено 26 человек, а в 2002 году убито 6 человек и ранено 28 человек. Данные за 2003 год пока отсутствуют.

25. **Г-н Ротен** (Германия), возглавляющий Целевую группу по правам человека в Федеральном министерстве иностранных дел, говорит г-ну Келину, что вопрос о применимости Пакта в отношении вооруженных или полицейских сил, размещенных за границей, включая Афганистан, возник в Германии в самое последнее время и по-прежнему рассматривается. Его правительство в полной мере осознает необходимость разработки четкой позиции по этому вопросу и, несомненно, учтет мнения Комитета в процессе ее формирования.

26. **Г-н Симон** (Германия), представляющий федеральное министерство по делам семьи и престарелых, женщин и молодежи, отвечая г-ну Верушевскому, говорит, что полное равенство между мужчинами и женщинами в Германии еще не достигнуто. Кардинально новый подход к решению этой проблемы отражен в Законе о предотвращении бытового насилия, принятом в рамках гражданского законодательства. Если ранее жертвы бытового насилия были вынуждены искать убежища в приютах

или домах друзей, то ныне виновным в таком насилии запрещено входить в дом, в котором проживает семья, до осуществления всех мер защиты. Этот закон был дополнен законодательством различных федеральных земель. Статистические данные, представленные уголовной полицией, свидетельствуют об увеличении числа случаев бытового насилия, расследованных после принятия Закона, а также количества женщин, решившихся предать такие случаи огласке и обратиться за помощью. Тем не менее в приютах по-прежнему находятся 40 000 женщин, что свидетельствует о серьезной необходимости в их защите, оказании им помощи и предоставлении им консультативных услуг.

27. Тенденция увольнения женщин первыми в отраслях, испытывающих экономический спад, не ограничивается бывшими землями Германской Демократической Республики, а является общенациональной проблемой. Его министерство поддерживает тесные контакты с отраслевыми и профессиональными ассоциациями и пытается разъяснить им ошибочность политики первоочередного увольнения женщин, особенно образованных женщин. Весьма высокий процент женщин, являвшихся гражданскими служащими в бывшей Германской Демократической Республике, был принят после воссоединения на федеральную государственную службу. В 2001 году средний доход женщин из бывшей Германской Демократической Республики после воссоединения составил 95 процентов от дохода мужчин, тогда как средний доход женщин из западных федеральных земель составил 75 процентов от дохода мужчин.

28. **Председатель** предлагает делегации ответить на вопросы 12–22 в перечне вопросов (CCPR/C/80/L/DEU).

*Право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и право лиц, лишенных свободы, на уважение их достоинства (статьи 7 и 10 Пакта)
(продолжение)*

29. **Г-н Штольтенберг** (Германия), ссылаясь на вопрос 12 перечня вопросов, говорит, что правительство принимает меры по решению проблем, связанных с уходом за престарелыми (CCPR/C/DEV/2002/5, пункты 113–115). Эти меры включают улучшение жилищных условий престарелых, кон-

троль за их медицинским обслуживанием, медицинское страхование, контроль за системой долгосрочного ухода за престарелыми и отчетность (в следующем докладе особое внимание будет уделено практическому опыту, накопленному после внесения поправок в Закон о жилище), а также внесение поправок к подзаконным актам, нацеленным на повышение стандартов качества при строительстве новых домов для престарелых. В октябре компетентные федеральные министерства организовали «круглый стол» по вопросам долгосрочного ухода за престарелыми, который стал форумом для обмена передовым опытом, формулирования рекомендаций и разработки хартий прав престарелых. Хотя статистических данных с разбивкой по видам правонарушений нет, инспекторы и ряд земель передавали соответствующие дела в федеральную прокуратуру. Федеральное правительство также приняло меры по изучению проблемы преступлений и насилия в отношении престарелых.

30. Вопрос 13 в перечне вопросов тесно связан с вопросом 8. К сожалению, любые данные, которые могли бы отразить ситуацию, связанную с жестоким обращением с задержанными со стороны полицейских, тюремных надзирателей и лиц, выполняющих аналогичные функции, включаются в общую статистику преступности. Он может сообщить только одну цифру: в период с 1993 по 2002 год ежегодно примерно по 25 человек были осуждены за нанесение телесных повреждений, в том числе телесные наказания, к которым прибегали учителя. Хотя жестокое обращение с задержанными представляет собой исключительное событие, для уменьшения частотности таких инцидентов проводятся усовершенствованные учебные программы. Жестокое обращение с задержанными является уголовным преступлением, и государственная прокуратура предъявляет обвинения в его совершении в независимых судах.

31. Затрагивая вопрос 14 в перечне вопросов, он говорит, что на федеральном уровне подсчет количества случаев одиночного тюремного заключения и статистика продолжительности такого заключения не ведутся. В ответ на просьбу представить статистические данные, направленную в федеральные земли, в которых расположены пенитенциарные заведения, земля Северный Рейн-Вестфалия, где содержится примерно четверть заключенных в Германии, сообщила о 266 случаях одиночного заключе-

ния в 2003 году при в общей сложности 48 525 заключенных, что составляет 0,5 процента от их общего количества. Ни в одном из случаев продолжительность одиночного заключения не превышала три месяца. В нескольких других федеральных землях продолжительность одиночного заключения составляла более трех месяцев в год примерно в десяти случаях. В соответствии с Законом о тюрьмах в таких случаях необходимо разрешение контрольного органа. В земле Шлезвиг-Гольштейн в период 1998–2004 годов такое разрешение контрольного органа пришлось получать в 16 случаях, т.е. примерно в двух случаях ежегодно, когда продолжительность одиночного заключения составляла от трех до девяти месяцев. В целом статистика убедительно свидетельствует о том, что одиночное заключение в Германии — это исключительное явление.

32. Останавливаясь на вопросе 15 в перечне вопросов, он говорит, что Германия борется с торговлей людьми, которую она рассматривает как серьезное нарушение прав человека, на основании специальных положений уголовного законодательства. В Федеральном управлении уголовной полиции и ряде управлений уголовной полиции в землях для борьбы с торговлей людьми были созданы специальные полицейские подразделения. Федеральная уголовная полиция работает в тесном сотрудничестве с Международной организацией уголовной полиции (Интерполом), Европейским полицейским ведомством (Европолом) и другими учреждениями, в частности Целевой группой по борьбе с организованной преступностью в районе Балтийского моря и с Антитеррористической целевой группой Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе. Еще в 1997 году правительство учредило национальную рабочую группу по борьбе с торговлей женщинами. Германия принимает необходимые меры по предоставлению всесторонней защиты потерпевшим и свидетелям, которые могут содействовать раскрытию преступлений и предоставлять информацию, которая в конечном счете позволяет добиваться осуждения виновных. В этих целях рабочая группа по борьбе с торговлей женщинами содействовала налаживанию сотрудничества между федеральными и земельными органами, уполномоченными возбуждать уголовное преследование, и неправительственными организациями (НПО) и международными учреждениями.

33. Германия решительно привержена тому, чтобы операции по торговле людьми пресекались еще до момента выезда потерпевших из государств их происхождения. Федеральное правительство проводит программы информирования лиц, обращающихся за визами в германские консульские учреждения, и предоставляет поддержку тем НПО в государствах происхождения и государствах транзита, которые ведут информационно-разъяснительную работу, а германская полиция сотрудничает с полицейскими учреждениями важнейших государств происхождения путем обмена информацией, организации специальных семинаров в этих государствах и организации стажировок. Статистические данные об уголовном преследовании, запрошенные Комитетом, содержатся в полном тексте ответов делегации на перечень вопросов и в приложениях, которые будут препровождены Комитету.

34. Касаясь вопроса 16, он говорит, что защита от экономической эксплуатации проституток и от других форм современных форм рабства гарантирована в соответствии с германским уголовным законодательством и установленными законом определениями преступлений похищения людей и незаконного лишения свободы, которые содержатся в Уголовном кодексе. После 2002 года существенно улучшился правовой статус проституток. В настоящее время проводится экспертиза Закона о проституции; выводы, сделанные на основе этого анализа, будут представлены в бундестаг в начале 2005 года.

35. Обращаясь к вопросу 17 в перечне вопросов, он говорит, что ранее в этом месяце, после пересмотра, проведенного Федеральным конституционным судом, были введены положения, дополнительно ограничивающие возможности прослушивания жилых помещений, которые вступят в силу в кратчайшие сроки. На практике разведывательное прослушивание жилых помещений производится в относительно ограниченных масштабах. Помимо разрешения на включение определенных социальных данных в компьютерные поисковые программы, Закон о борьбе с терроризмом, описанный в ответе на вопрос 4, никоим образом не расширил следственные полномочия, предоставленные в соответствии с уголовно-процессуальным законодательством. Такие поисковые мероприятия не проводились в связи с инцидентами, имевшими место 11 сентября 2001 года. Вышеупомянутым законом в основном были расширены следственные полномо-

чия разведывательных служб, и, наряду с другими соответствующими юридическими положениями, они пройдут экспертизу до истечения срока их действия в 2007 году. В своем ежегодном докладе за 2002 год контрольная группа бундестага указала, что разведывательные службы использовали свои особые полномочия осмотрительно, прибегнув к ним в течение вышеупомянутого года лишь в контексте 28 дел.

36. Остановившись на вопросе 18 в перечне вопросов, он говорит, что право занимать государственные должности определяется в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 33 Основного закона. Единственными критериями, определяющими наличие или отсутствие такого права, являются факторы приемлемости, квалифицированности и профессионализма, независимо от вероисповедания и религиозных или политических убеждений. Поскольку одним из аспектов приемлемости является подтверждение конституционной лояльности кандидата, компетентные органы обязаны удостовериться в том, что потенциальные гражданские служащие будут поддерживать свободную демократическую конституционную систему, как это предусмотрено в Основном законе. Вопрос о конституционной лояльности рассматривается только при наличии сомнений в отношении личной приемлемости кандидата. Компетентные государственные органы вынуждены устанавливать, в какой степени кандидаты, являющиеся членами сциентологической организации, находятся под контролем или влиянием этой организации, поскольку налагаемое ею требование полного подчинения и приверженности ее целям может противоречить обязанностям гражданских служащих или других государственных служащих. Наличие сомнений в конституционной лояльности гражданского служащего не признается достаточным основанием для его увольнения; дисциплинарные процедуры возбуждаются лишь при наличии доказательств нарушения политической лояльности вопреки законодательству о государственной службе.

37. Остановившись на вопросе 19 в перечне вопросов, он говорит, что его правительство приняло ряд мер для пресечения практики калечащих операций на половых органах, в частности с помощью информационно-разъяснительных кампаний, нацеленных, главным образом, на врачей и консультантов. В соответствии с положениями шестого закона

о реформе Уголовного кодекса 1998 года, усилившими действующее законодательство, родители, вывозящие своих детей из Германии для проведения операции циркумцизии в другой стране, несут уголовную ответственность за соучастие в совершении преступления вместе с лицом, произведшим циркумцизию, и обвиняются в подстрекательстве или пособничестве и помощи в совершении преступления. Дополнительная защита обеспечивается предусмотренными в Гражданском кодексе ограничениями распорядительных прав родителей и их права на определение своего места жительства. Германия также поддерживает организации и инициативы, участвующие в борьбе против практики калечащих операций на половых органах в соответствующих странах.

38. Остановившись на вопросе 20 в перечне вопросов, он говорит, что в настоящее время невозможно сообщить, когда его правительство ратифицирует Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, что создаст условия для рассмотрения вопроса о снятии Германией оговорки по Дополнительному протоколу к статье 26 Пакта. После проведения в Дурбане в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости федеральное правительство представило подробное описание своей политики по борьбе с ксенофобией и антисемитизмом в его докладе о нынешних и планируемых мерах и видах деятельности, направленных на борьбу с правым экстремизмом, ксенофобией и антисемитизмом и насилием. Правительство решает этот исключительно сложный комплекс вопросов в рамках деятельности сразу на нескольких направлениях, в том числе в контексте политики в области защиты прав человека, укрепления гражданского общества, поощрения интеграции иностранцев в общество и мер воздействия в отношении самих правонарушителей и их окружения.

39. В соответствии с решениями, принятыми на Дурбанской конференции, федеральное правительство подготавливает Национальный план действий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью с участием НПО в рамках Форума по борьбе с расизмом. Германия осознает свою историческую ответственность за то, чтобы уделять достаточное внимание борьбе против антисемитизма. На Конферен-

ции по проблеме антисемитизма в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая состоится в Берлине в конце апреля, будут изучаться возможности для совместных действий, в том числе обмена передовым практическим опытом и информацией о законодательных и просветительных мерах. Германия в полной мере осознает, что многое еще необходимо сделать для искоренения антисемитизма и ксенофобии на ее территории, и она прилагает усилия в целях решения этих проблем.

40. Ответ на вопрос 22 в перечне вопросов изложен в его вступительном заявлении в Комитете. Подробные ответы его делегации на содержащиеся в перечне вопросы включены в распространенный ею текст.

41. **Председатель** предлагает членам Комитета продолжать задавать вопросы и выступать с комментариями по перечню вопросов.

42. **Г-н Ширер**, останавливаясь на вопросе 12 в перечне вопросов, спрашивает, занимается ли новый Национальный институт по правам человека и другие учрежденные органы также контролем за уходом за престарелыми. Он спрашивает, могут ли играть определенную роль в этой связи молодые люди, которые занимаются общественной работой вместо военной службы. Хотя у таких молодых людей может быть более низкая профессиональная подготовка или меньший опыт по сравнению с профессиональными специалистами, само их присутствие может подбадривать пожилых людей.

43. **Г-н Верушевский**, останавливаясь на вопросе 15 в перечне вопросов, спрашивает, рассматривает ли государство-участник возможность предоставления видов на жительство жертвам и свидетелям торговли людьми или возможность обеспечения их базовыми пособиями по линии системы социальной защиты. Ссылаясь на вопрос 20, он высоко оценивает тот факт, что Германия принимает значительное количество беженцев и перемещенных лиц, в том числе из бывшей Югославии, однако высказывает опасение, что репатриация рома в Сербию и Черногорию представляет собой акт дискриминации по этническому признаку. В дополнение к вопросу г-жи Шане об осуществлении положений статьи 26 Пакта он высказывает крайнее разочарование в связи с тем, что государство-участник считает необходимым использовать свое право на ого-

ворку в отношении существенного элемента Пакта путем внесения оговорки в Дополнительный протокол, касающийся этой статьи. Эта мера противоречит Венской конвенции о праве международных договоров и другим международным нормам. Оговорка к Дополнительному протоколу означает, что Комитет не может принимать жалобы, представляемые в соответствии с этой статьей, однако это обстоятельство не освобождает Германию от ее обязательств по самой статье 26; в противном случае она не выполняла бы свои договорные обязательства.

44. **Г-н Глеле-Аханханзо** разделяет озабоченность г-на Верушевского в отношении систематической репатриации рома и синти, а также интересуется статусом турок в третьем поколении, родившихся в Германии. В заключение он спрашивает, почему законом о регистрации партнерств гарантируется «толерантность» в отношении гомосексуалистов и лесбиянок, а не утверждаются их права с точки зрения человеческого достоинства.

45. **Г-жа Уэджвуд**, останавливаясь на вопросе 18 в перечне вопросов, говорит, что ее шокировало утверждение, согласно которому Сциентологическая организация является «не религиозной или философской ассоциацией, а организацией, нацеленной на достижение экономических выгод и приобретение власти» (CCPR/C/DEU/2002/5, пункт 312), и что она не пользуется статусом религии. Она хотела бы знать, сколько именно бывших гражданских служащих из Германской Демократической Республики были приняты на службу. Напоминая о деле дипломата ОБСЕ, уволенного из германского министерства иностранных дел, она высказывает озабоченность в связи с тем, что лица, чья конституционная лояльность была произвольно поставлена под сомнение, не получили возможности для индивидуальных слушаний.

46. **Г-н Андо** также выражает обеспокоенность в связи с вопросом об уходе за престарелыми. В стареющем обществе, даже с учетом программ, позволяющих молодежи отбывать воинскую повинность в форме гражданской службы, например, в домах престарелых, будет все меньше молодых людей, способных выполнять эти функции. Все чаще за престарелыми будут ухаживать другие пожилые люди, что неизбежно отрицательно повлияет на качество ухода. Он спрашивает, выработали ли германские власти какие-либо решения для обеспечения престарелых качественным уходом.

47. **Г-н Келин** спрашивает, означает ли оговорка государства-участника по статье 26, что Германия не согласна полностью осуществлять статью 26, либо что она просто не признает юрисдикцию Комитета рассматривать индивидуальные сообщения. Он также хотел бы выслушать соображения по вопросу о народе инуитов в Канаде, поскольку можно утверждать, что территориальный охват применения статьи 1 Пакта, на которую ссылается народ инуитов, отличается от сферы охвата статьи 2, что объясняется специфическим характером статьи 1.

48. **Сэр Найджел Родли**, признавая тот факт, что собирать всеобъемлющие статистические данные трудно, говорит, что федеральному правительству следует все же принять меры для обеспечения того, чтобы адекватные статистические данные постоянно собирались. Кроме того, он отмечает явное противоречие между статистикой, представленной во втором пункте ответа на вопрос 8 о расследованиях случаев жестокого обращения со стороны полиции и пограничников, и информацией, представленной в ответе на вопрос 13 в отношении случаев осуждения за нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей; он предлагает делегации объяснить это противоречие или внести уточнение в связи с ним. В заключение он просит сообщить, была ли предоставлена какая-либо компенсация лицам, чьи жалобы на пытки или жестокое обращение были признаны обоснованными.

49. **Г-н Штольтенберг** (Германия) говорит, что Национальный институт по правам человека изучит положение в домах престарелых на предмет обеспечения адекватного качества ухода за престарелыми. Что касается оговорки по статье 26, то он говорит, что она относится только к юрисдикции Комитета заслушивать индивидуальные жалобы.

50. **Г-н Симон** (Германия) указывает, что молодые мужчины, которые отбывают воинскую повинность, работая в домах престарелых, сами выбирают этот вариант; они осознают, что взяли на себя тяжелую обязанность, и стремятся работать добросовестно. Кроме того, прежде чем приступить к работе, они проходят специальную подготовку продолжительностью от четырех до восьми недель. Его правительство в полной мере осведомлено о проблемах, обусловленных старением населения, и оно ввело специальные стратегии работы с семьями, нацеленные на смягчение последствий этого процесса. В целях обеспечения высококачественного ухода пра-

ительство принимает меры к тому, чтобы сделать работу в домах престарелых более привлекательной путем повышения престижности и увеличения заработной платы работников таких учреждений.

51. Основная проблема, препятствующая предоставлению пособий жертвам торговли людьми, состоит в определении их административного статуса. Программы выплаты компенсации жертвам торговли людьми не могут финансироваться на основании законодательства о социальной защите; они должны охватываться законодательством, касающимся соискателей убежища. В настоящее время ведутся обсуждения возможных путей предоставления жертвам торговли людьми увеличенных пособий, однако при изыскании адекватных финансовых средств возникают трудности, а в некоторых случаях организации, занимающиеся оказанием помощи потерпевшим, вынуждены сами выплачивать им пособия. Для решения этой проблемы необходимо будет принять новые меры в рамках законодательства об убежище, а также обеспечить выделение дополнительной поддержки организациям, занимающимся оказанием соответствующей помощи.

52. В своих усилиях, нацеленных на предоставление равных прав гомосексуалистам и лесбиянкам, его правительство приняло законодательство о регистрации партнерских отношений между лицами одного пола. Федеральное правительство признает необходимость внесения изменений в налоговое законодательство в целях учета прав гомосексуалистов и лесбиянок, а также необходимость принятия дополнительных законодательных актов, однако зачастую оно сталкивается с трудностями при попытке заручиться согласием Федерального совета на такие меры. Тем не менее его правительство полностью привержено задаче искоренения всех видов дискриминации и будет и впредь осуществлять все соответствующие законодательные положения Европейского союза, а также внутреннее законодательство, направленное на ликвидацию дискриминации.

53. **Г-н Менгель** (Германия) говорит, что в целях избежания возможных недоразумений в отношении статуса жертв торговли людьми он хотел бы указать, что часто им разрешают оставаться на жительство в стране без предоставления полноценного вида на жительство, с тем чтобы защитить их от угрозы депортации. Возвращаясь к вопросу о рома, он говорит, что, несомненно, население предрасположено

против них, однако утверждения о том, что рома систематически депортируют в Сербию, Черногорию и Косово, не соответствуют действительности. В 2001, 2002 и 2003 годах соответственно 573, 3015 и 2892 человека были возвращены в эти районы, и в их числе было несколько человек, относящихся к народу рома, однако систематической дискриминации в отношении рома нет. Кроме того, вплоть до 1000 членов национальных меньшинств, за исключением рома или этнических сербов, могут быть депортированы в другие части Югославии.

54. Он признает наличие проблем с интеграцией этнических турок в третьем поколении, которые страдают от дискриминации больше, чем население в среднем. Хотя правительство прилагало усилия по введению правил, нацеленных на обеспечение защиты их прав, необходимо изменить отношение к ним со стороны населения в целом. Более полная интеграция лиц иностранного происхождения, являющихся законными жителями Германии, является одной из целей нового иммиграционного закона. В частности, для повышения их статуса было принято решение о распространении права почвы на детей иностранцев, родившихся в Германии, при том условии, что их родители являлись законными жителями Германии на протяжении восьми лет до этого и имели постоянный вид на жительство в течение трех лет. По достижении совершеннолетия дети обязаны сделать выбор между гражданством их родителей и германским гражданством.

55. В связи с озабоченностью в отношении подхода к последователям сциентологии он говорит, что сциентология действительно не признается религией. Он напоминает, что пункт 3 статьи 8 Пакта допускает возможность отказа в приеме последователей сциентологии на гражданскую службу на тех основаниях, что высшим долгом гражданского служащего является защита демократии и конституции, а это может оказаться проблематичным для некоторых последователей сциентологии. Хотя категорического запрета на прием последователей сциентологии на гражданскую службу не существует, в каждом конкретном случае соответствующая инстанция устанавливает, не станет ли принадлежность к сциентологии препятствием для работы кандидата в качестве сотрудника гражданской службы.

56. **Г-н Ротен** (Германия) говорит, что вопрос о включении Израиля в Группу западноевропейских и других государств связан с определенными сложно-

стями. Такие решения принимаются членами Группы, включая Европейский союз. После включения Израиля в основную группу в Нью-Йорке он сразу же обратился с просьбой о принятии его в члены базирующейся в Женеве Группы западноевропейских государств по правам человека, которая стремится координировать позиции членов этой группы по основным вопросам. Просьбу Израиля поддержали Германия и Соединенные Штаты, однако до настоящего времени консенсус в отношении членства Израиля в Группе по правам человека не достигнут.

57. **Председатель** благодарит делегацию за ее всеобъемлющий доклад и письменные и устные ответы, а также за честный и откровенный диалог с Комитетом. Он констатирует очевидный прогресс, достигнутый за время, прошедшее после представления этим государством-участником четвертого периодического доклада, свидетельством которого является учреждение Управления Комиссара по правам человека и гуманитарной помощи в министерстве иностранных дел и Национального института по правам человека, а также усилия по борьбе с ксенофобией, антисемитизмом и расизмом и осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. Прогресс был также достигнут в защите прав на частную жизнь и прав детей, женщин и иностранцев.

58. В то же время он выражает обеспокоенность в связи с тем, что Германия по-прежнему не снимает свои оговорки, как прямые, так и косвенные, в отношении определенных положений Пакта, и выражает надежду на снятие этих оговорок в ближайшем будущем. Признавая тот факт, что федеративное государственное устройство может обуславливать некоторые затруднения, он призывает федеральное правительство взять на себя инициативу и призвать земли обеспечить полное осуществление вышеупомянутых положений Пакта.

59. Он говорит, что ныне, после событий 11 сентября 2001 года, необходимо принять меры по обеспечению того, чтобы шаги, предпринимаемые для борьбы с терроризмом, не были направлены против определенных групп, вызывающих подозрение просто потому, что они не похожи на другие группы; особые усилия должны предприниматься для предупреждения исламофобии. Затрагивая вопрос о присутствии войск Германии в Афганистане, он напоминает, что положения Пакта также распро-

страняются на вооруженные силы страны, размещенные за границей.

60. Хотя в дальнейшем улучшении положения женщин был достигнут определенный прогресс, он выражает недоумение в связи с сохраняющейся дискриминацией в отношении женщин на гражданской службе. Престарелые, особенно с учетом фактора старения населения, представляют собой особо уязвимую группу, и необходимо принять меры по защите их достоинства и по обеспечению того, чтобы все престарелые на территории всей страны имели право на полноценные и равноценные льготы. В заключение он указывает, что ни одно государство не имеет права определять, является ли та или иная система убеждений религией. Закон должен распространяться на всех людей без какого-либо различия, и никто не может быть лишен права на работу в гражданской службе, при наличии соответствующей квалификации, исключительно по признаку религиозных убеждений.

61. Он говорит, что будет с интересом ожидать представления государством-участником следующего периодического доклада, и рассчитывает на дальнейший прогресс в обеспечении государством-участником защиты всех гражданских и политических прав, гарантированных Пактом. Продолжение диалога между государством-участником и Комитетом позволит еще более эффективно защищать права человека и добиться дальнейших успехов в ликвидации неравенства на его территории.

62. **Г-н Штольтенберг** (Германия) благодарит Комитет за содержательное обсуждение положения в области прав человека в Германии и за целый ряд предложений, высказанных экспертами; комментарии и рекомендации Комитета будут широко распространены. Он выражает сожаление в связи с тем, что даже в такой стране, как Германия, все еще не изжиты нарушения прав человека, особенно со стороны полиции, и подчеркивает решимость его правительства делать все возможное для искоренения таких нарушений.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.